

**Obavijest Nacionalne porezne i carinske uprave br. 4001/2018.  
o izricanju carinske upravne kazne u ubrzanom postupku stranim državljanima  
koji ne govore mađarski jezik**

U slučaju prekršaja obveze carinskog nadzora, carinske provjere prema čl. 84. st. (1) točki b) Zakona o izvršenju carinskog prava Unije (u daljnjem tekstu: ZICPU), čl. 89. st. (1) ZICPU-a omogućava izricanje carinske upravne kazne u ubrzanom postupku, koji se ubrzani postupak – u smislu čl. 89. st. 5. ZICPU – protiv stranih državljana koji ne govore mađarski, u slučaju njihova pristanka može provesti i bez angažiranja tumača, ukoliko se dotična osoba odrekne angažiranja tumača nakon preuzimanja obavijesti o provođenju ubrzanog postupka izdanog na stranom jeziku od ravnatelja Nacionalne porezne i carinske uprave. Na temelju prethodno navedenog izdajem sljedeću obavijest.

**1.** Tijekom provođenja ubrzanog postupka koristit će se obavijest na mađarskom, ukrajinskom, srpskom, hrvatskom, njemačkom, engleskom, francuskom, talijanskom, ruskom, rumunjskom, češkom, poljskom, bugarskom, turskom, arapskom, hebrejskom i kineskom jeziku (u daljnjem tekstu: obavijest na stranom jeziku) naslova „O izricanju i ubiranju carinske prekršajne kazne na licu mjesta te o oduzimanju zaplijenjene robe koja nije roba Unije” (prilozi 1-18.).

**2.** Nakon preuzimanja obavijesti na stranom jeziku – prema odredbama čl. 89. st. (5) ZICPU – iz priloga 1-18. stranac koji ne govori mađarski jezik može dati pisanu izjavu o tome želi li angažiranje tumača u postupku, odnosno daje li suglasnost za provođenje ubrzanog postupka. Davanje izjava moguće je u odgovarajućim dijelovima obavijesti. Carinik koji obavlja nadzor pobrinut će se da osoba koja je izvršila prekršaj na svom jeziku upozna obavijest na stranom jeziku i da dade potrebne izjave.

**3.** Izvorni primjerak popunjene izjave pripada carinskoj upravi te ista čini dio dokumentacije postupka, a primjerak kopije pripada osobi koja je izvršila prekršaj.

**4.** Obavijest je na snazi od 1. siječnja 2018. Od početka valjanosti ove obavijesti nevažeća je obavijest broj 4007/2016 o izricanju carinske upravne kazne u ubrzanom postupku stranim državljanima koji ne govore mađarski jezik.

U Budimpešti, 15. siječnja 2018.

András Tállai  
ravnatelj Nacionalne porezne i carinske uprave